

語法、作文與詞彙的三合一教學 -
課程整合與適性多元教學活動設計

教學成果發表會

輔大德語系葉聯娟

2009-10-16

大 綱

一、課程、教材、學生數、問卷

二、教學理念

三、適性多元教學活動設計

1. 「智性教學」

2. 「觀摩揪錯學習」

3. 「記憶策略與記憶技巧教學」

4. 「自我展現教學」


5. 「合作與競賽的語言遊戲教學」

6. 「多媒體與網路輔助教學」

四、結語

一、課程、教材、學生數、問卷

- 課程：德語系大一A組作文課和語法課（背景解說：德語系大一、大二語言課程有橫向與縱向整合。）
 1. 大一語言課程**共用同一教材**。
 2. 大一及大二的教學內容具**延續性**。
 3. 將各自分開的大一語言課程「閱讀課」、「會話課」、「語法課」、「作文課」進行**內容接續教學**。
 4. 「閱讀課」和「會話課」、「語法課」和「作文課」分成兩組課程，各由**同一位教師**擔任。
- 教材：Optimal A1全，A2的1-7課
- 學生數：96/97 學年度語法課和作文課人數介於35 - 39人。

- 
- **問卷**：校方教學評量、97/1期末開放式問卷、97/2期中考後封閉式問卷。
 - 問卷目的：從「學生的視角」檢視學生對教師採用的教學法之接受度。
 - 97/1學末**開放式問卷**：學生以自己的角度，依據自己的學習狀況自由表達對課程內容、教學法、課程中師生互動關係的看法及個人學習德語的心得。
 - 97/2期中考後**封閉式問卷**：除性別及學習動機兩個基本資料問題外，共20個針對語法/詞彙/作文課程整合與多元教學活動的題目。

二、教學理念

1. 語法教學與詞彙教學的教學目標都是要提升口說和書寫的接收和產出能力，語法、詞彙和寫作有互為表裡的關係，教學上應將三者連結，彼此支撐。
2. 「歐語能力評量共同參考標準」將歐語學習導向「行為能力取向」的外語學習，要求學習者必須具備完成語言溝通任務的能力。依照情境教學的主張，教學活動不宜將教學內容隔絕在語用情境外單獨教學，應盡可能將傳授的（語法和詞彙）內容融入符合學生經驗的語言行為中。
3. 年輕學習者喜歡多樣化的學習活動，多樣化的學習活動較能符合不同類型學習者的學習需求。

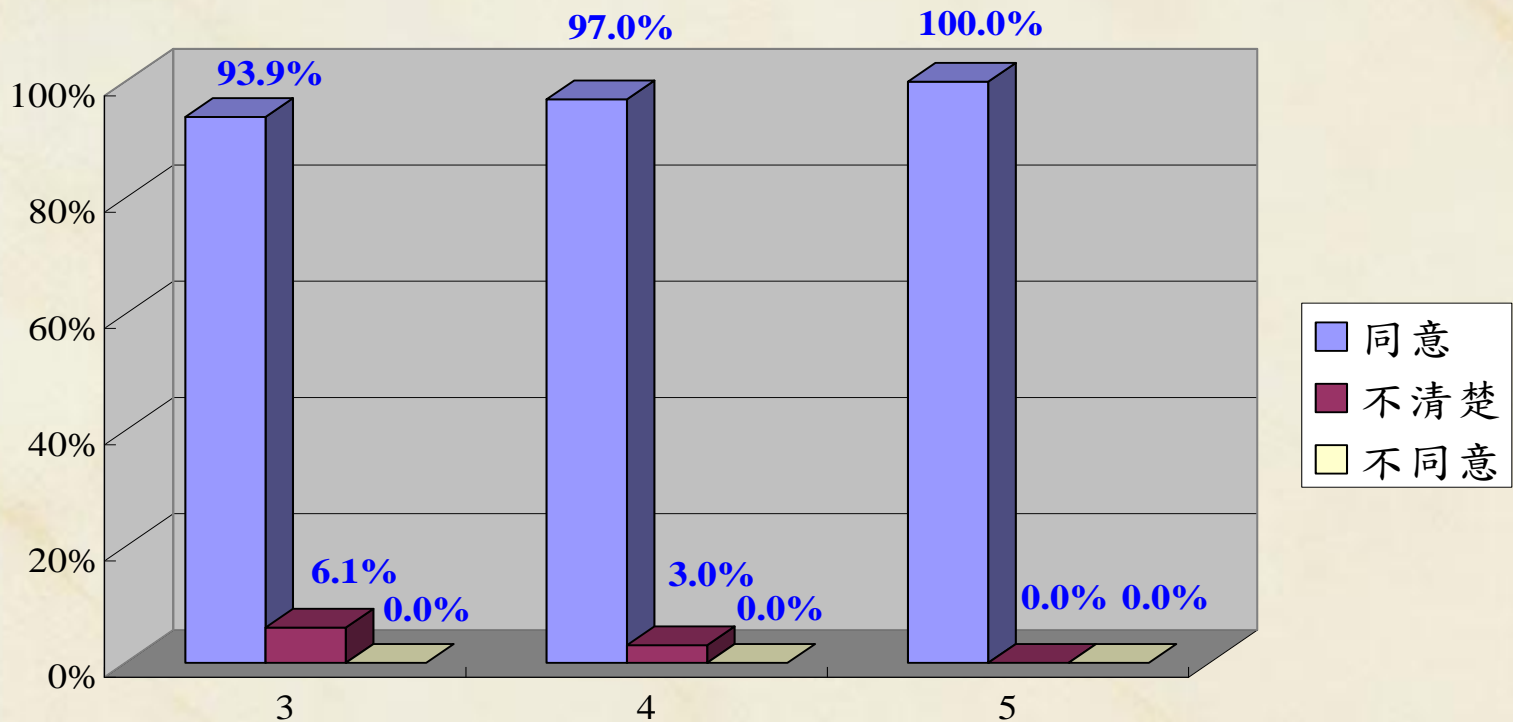
三、適性多元教學活動設計

以學生的學習動機、學習類型、教學內容、學習狀況、教學活動本身難易度作為教學活動設計的指標。

1. 「智性教學」

- 智性教學：以語法規則及構詞法規則進行教學，使學習有舉一反三的學習效果。正確語法概念有助於學生養成自行檢視錯誤的能力及作為日後自主學習的基礎。
- 封閉式問卷有關「智性教學」題目：第3題、第4題和第5題，同意度均超過93.9%，顯示學生對「智性教學」的接受度很高。

第3至5題「智性教學」接受度



3. 詞性規則與複數規則的補充資料有助於我對詞彙學習與記憶。
4. 前綴、組合詞的概念能幫助我對詞彙與語法的掌握。
5. 強調慣用語和片語有助於我在德語口說、書寫的表達。

2. 「觀摩揪錯學習」

- 負面教材：以學生的錯誤實例作為教學資源。
- 集體訂正錯誤：課堂上與學生一同訂正1至2位自願學生的作業，分析作業中的錯誤，讓學生觀察自己的學習過程及瞭解錯誤的原因，例如單詞拼錯、詞位錯置、用詞不當等。
- 個別訂正：（他山之石可以攻錯）批改過的作業置於iCAN教學平台課程網站供同學觀摩。
- 封閉式問卷第2題、第6題和第8題與錯誤訂正有關。統計結果顯示，觀摩揪錯的教學法受到多數學生高度肯定。

批改範例

1. 今天早上 Anita 幾乎無法起床。(用 können 過去式) ↵

Heute Morgen konnte Anita fast nicht **aufgestehen**. ↵

Heute Morgen konnte Anita fast nicht aufstehen. (正確句子) ↵

註解 [u1]: 請訂正錯誤: 助動詞之後要加原形動詞 ↵

2. 她的頭和喉嚨都很痛。(用 haben 過去式) ↵

Sie hatte **Kopfschmerz und Hals tut weh**. ↵

Sie hatte große Kopf- und Halsschmerzen. ↵

註解 [u2]: 你原來的句子是對的, 但-schmerzen 拼錯。
Der Hals tut weh 要冠詞。 ↵

3. 她本來想留在家裡, 但是卻必須去辦公室。(用 wollen, müssen 過去式) ↵

Sie wollte **in** Haus bleiben, aber sie musste **ins Büro** **gegangen**. ↵

Sie wollte zu Hause bleiben, aber sie musste ins Büro gehen. ↵

註解 [u3]: 介詞用錯, 「在家」為固定片語 ↵

4. 她在辦公室有很多工作。(用 haben 過去式) ↵

Sie hatte **viel** Arbeit **ins** Büro. ↵

Sie hatte sehr viel Arbeit im Büro. ↵

註解 [u4]: (記住: 助動詞之後的動詞是原形) ↵

註解 [u5]: 「很多的」未翻譯出來。 ↵

5. 她覺得自己很虛弱, 沒有辦法專心。(用 fühlen, können 過去式) ↵

Sie fühlte sich schwach und konnte nicht **konzentrieren**. ↵

Sie fühlte sich schwach und konnte sich nicht konzentrieren. ↵

註解 [u6]: 此處介詞要支配靜態。 ↵

6. 下午她必須去看醫生。(用 müssen 過去式) ↵

Am Nachmittag musste sie zum Arzt **gegangen**. ↵

Am Nachmittag musste sie zum Arzt gehen. ↵

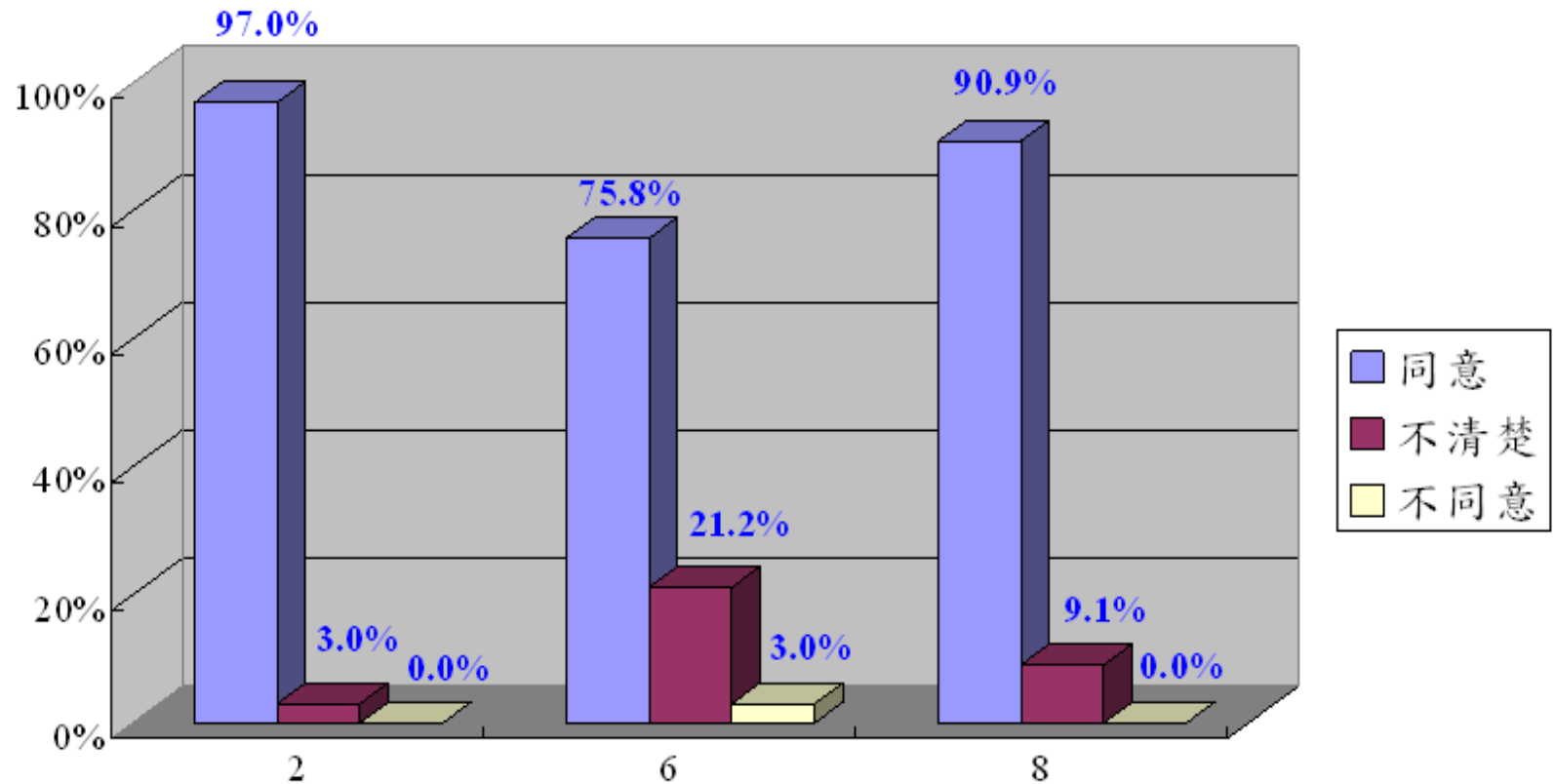
註解 [u7]: konzentrieren 是反身動詞 ↵

7. 掛號的時候她拿出了保險卡。(用 zeigen 現在完成式) ↵

Wenn der Anmeldung hat sie die Versicherungskarte **gezogen**. ↵

註解 [u8]: 助動詞之後加原形動詞 ↵

第2、6、8題「觀摩揪錯學習」接受度



2. 到黑板上寫造句的練習有助於我對語法的掌握。↵

6. 如果時間夠的話，我願意在班上讓大家一起糾正我書寫的錯誤。↵

8. 我喜歡全班一起糾正錯誤的教學法，因為我可由別人的錯誤提醒自己勿犯類似語法錯誤、用詞不當和上下文不合邏輯的情形。↵

2: 我學習德語的動機

6: 如果時間夠的話，我願意在班上讓大家一起糾正我書寫的錯誤。

Crosstabulation

Count		6: 如果時間夠的話，我願意在班上讓大家一起糾正我書寫的錯誤。				
		不同意	不清楚	同意	非常同意	Total
2: 學習動機	弱	0	3	1	1	5
	中	1	4	10	3	18
	強	0	0	3	7	10
Total		1	7	14	11	33

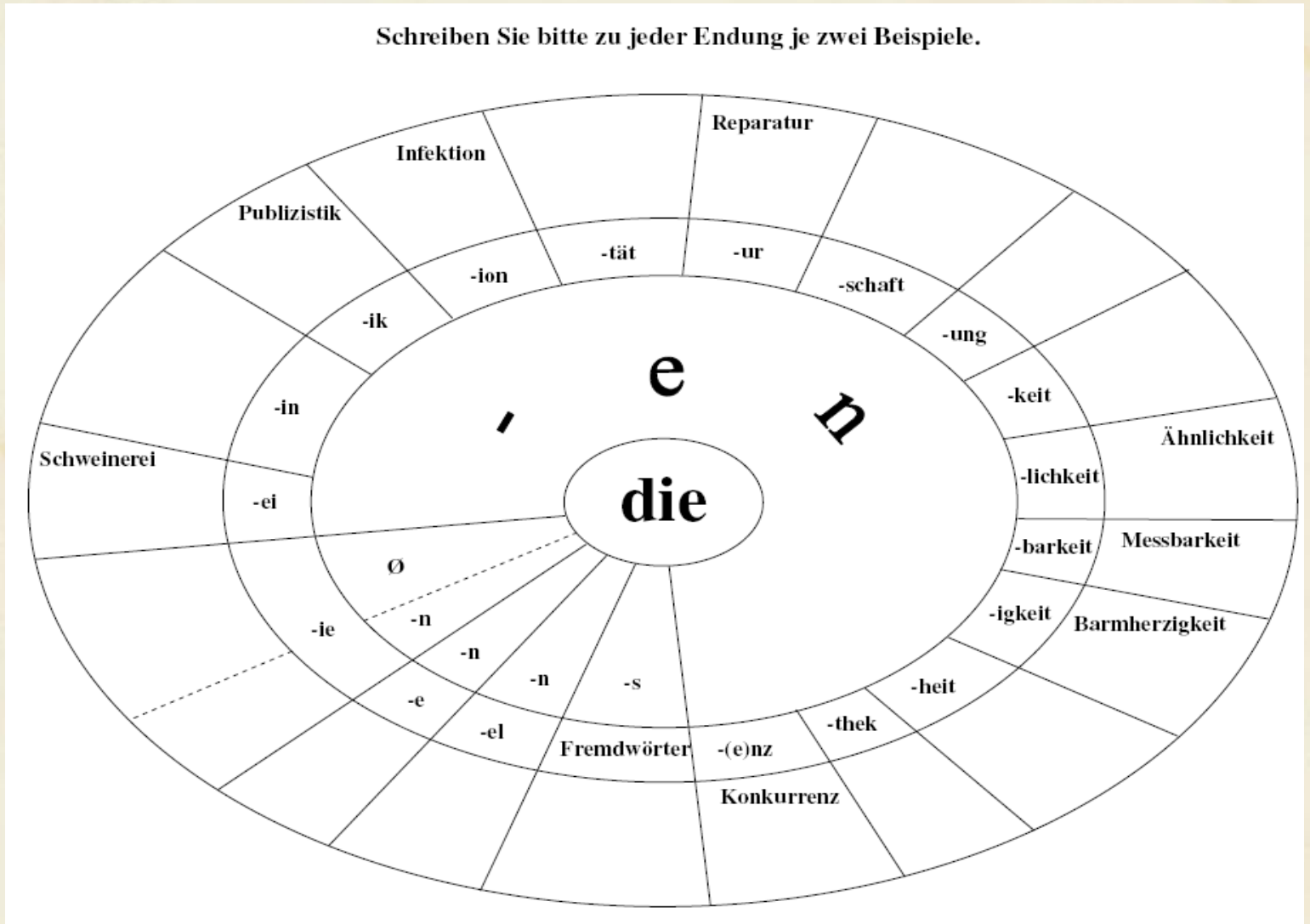
3. 「記憶策略與記憶技巧教學」

- 德語語法規則繁複，語法教學多採**表格、圖表、譬喻**(如「**衣架**」**記憶**五種動詞特殊位置)等方法協助學生理解、歸納及記憶。
- 老師可在學生易錯或不易記憶之處發揮教學技巧，例如**記憶技巧、口訣、童謠**教語法。
- 封閉式問卷**第7題**：同意百分**達90.9%**。

• 表格：形容詞變化

Kasus 格	die 定冠詞複數之後的 形容詞一律加上 en	不定數詞如 vielen, einige 後的形容詞變化和 vielen, einige 變化一致 (用口訣記憶)
主格 Nominativ	Die schweren Bücher gehören ihm.	Hier sind vielen schönen Blumen.
受格 Akkusativ	Wer hat die schweren Bücher gekauft?	Er hat vielen schönen Blumen gekauft.
與格 Dativ	Er kommt heute mit den schweren Büchern .	Er kommt mit vielen schönen Blumen.
屬格 Genitiv	Die Innenseiten der schweren Bücher sind kaputt.	Die Preise vieler schöner Blumen sind hoch.

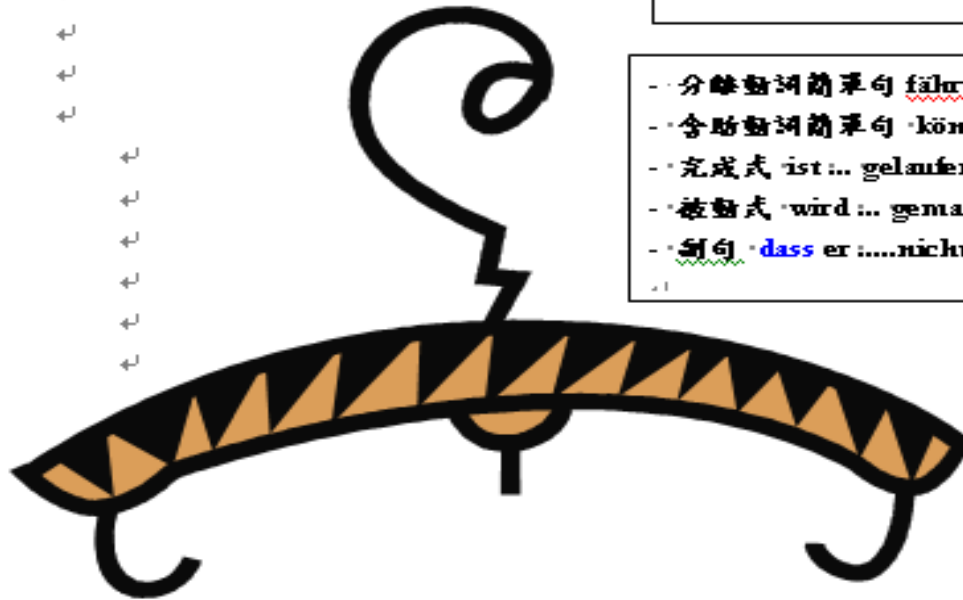
• 圖表：陰性名詞詞尾及其複數形式



譬喻：衣架結構

何時出現「衣架」架構？

- 分離動詞簡單句 fährt ... ab
- 含助動詞簡單句 können ... kommen
- 完成式 ist ... gelaufen, hat ... gekauft
- 被動式 wird ... gemacht
- 副句 dass er ... nicht kommt



Der Zug fährt mit 10 Minuten Verspätung von München ab.

Stefanie kann heute Abend mit ihrem Freund zu uns kommen.

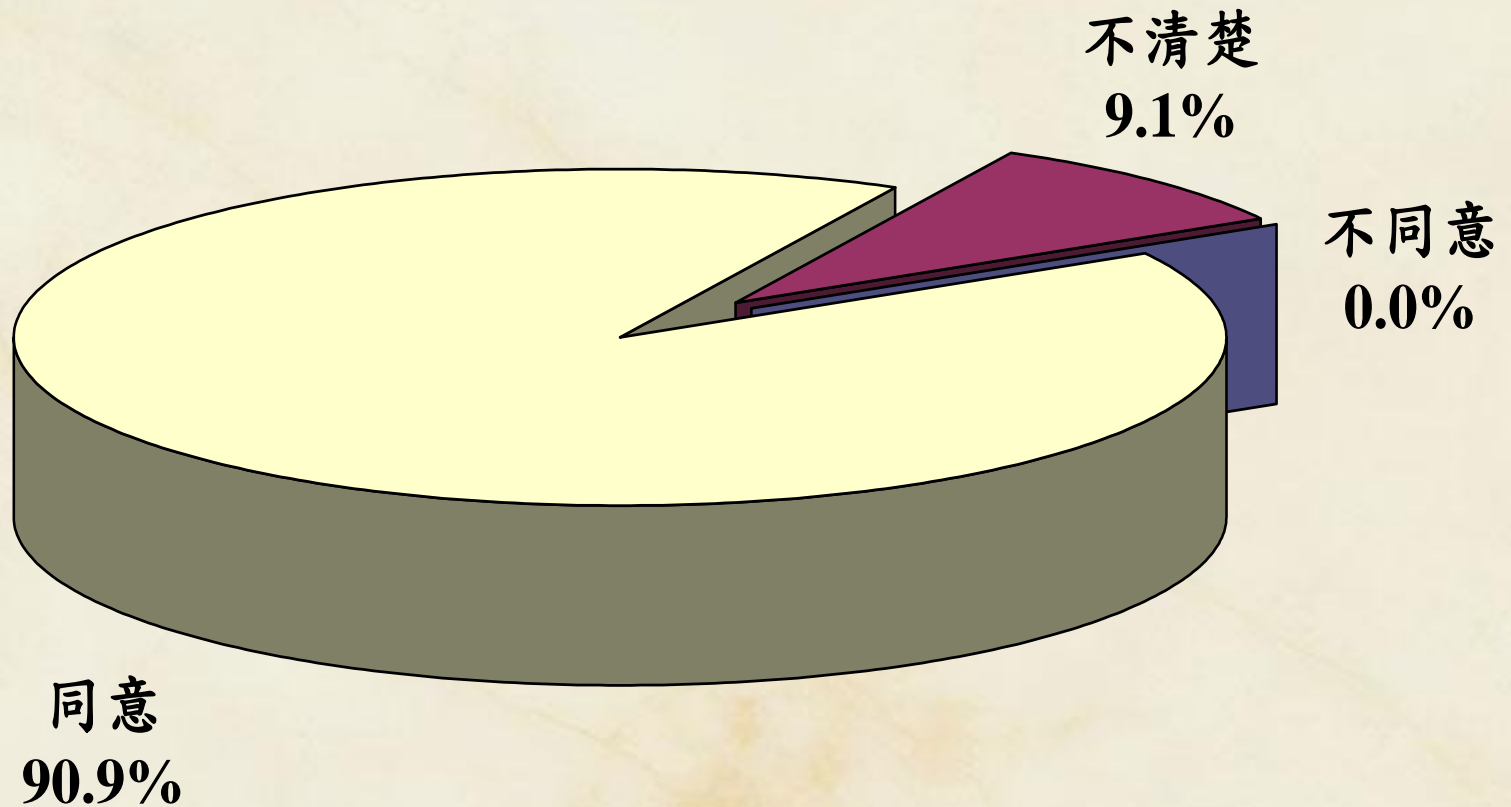
Wohin ist die Katze gelaufen?

Was hast du in Deutschland studiert?

Das Auto wird sofort repariert.

Ich weiß, dass Stefanie heute Abend mit ihrem Freund zu uns kommen kann.

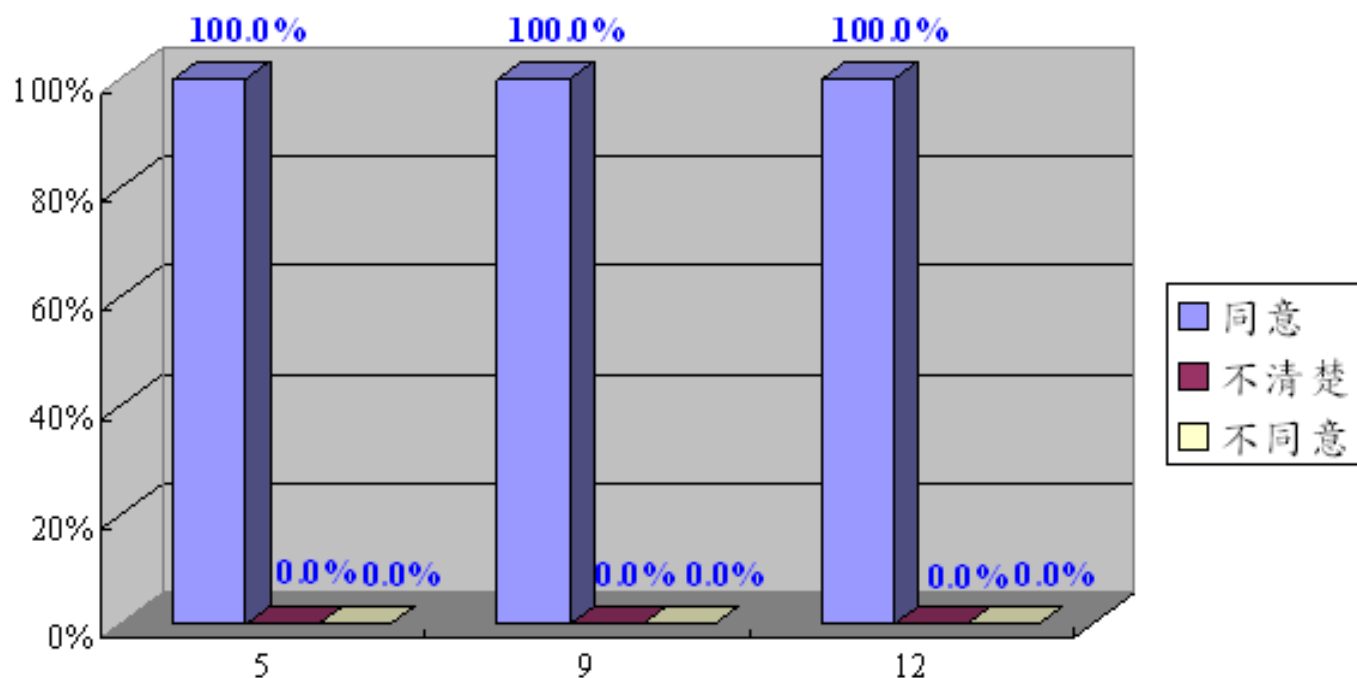
第7題:以圖示/譬喻解說德語的特殊句法，如以「衣架」解說德語動詞位置，有助於我的語法學習與記憶。



以童謠搭配「德語介詞教學」

- 「支配與格介詞」 (音檔)
- 「支配受格介詞」 (音檔)
- 「方位介詞」：靜態支配與格，動態支配受格。
◦ (音檔)
- 以童謠教德語詞彙 (音檔)
- 封閉式問卷第9題：同意度百分達100%。

第5、9、12題高同意度

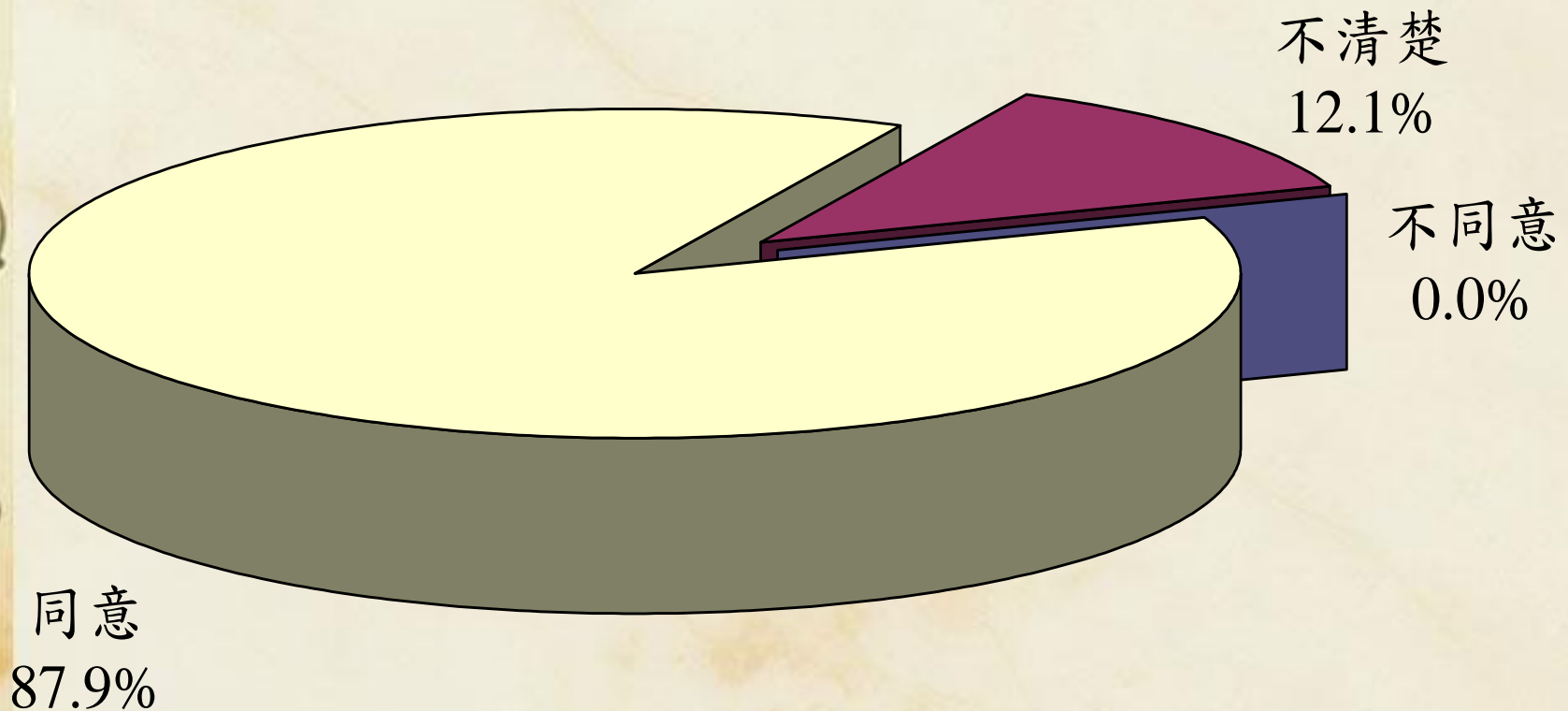


5. 強調慣用語和片語有助於我在德語口說、書寫的表達。
9. 遇到不易記憶的詞彙或語法時，老師以童謠如「Dativ之歌」或諧音的另類學習技巧引導我們學習，有助於學習。
12. 遇到和英語詞彙接近的德語新詞時，老師提醒英德語間對照情形有助於我對此新詞的學習。

4. 「自我展現教學」

- 偏向靜態課程中學生容易被慣性地安排扮演被動學習的角色。
- 語法、作文與詞彙三合一整合課程重視書寫練習及語法糾正的教學設計，也注重讓學生能說出或演出自己產出內容自我展現的機會。
- 教師提供相關詞彙 → 批改作業 → 學生以簡報講述或戶外現場演出。
- 一上：「自我介紹」（見範例）。
- 一下：「戶外教學」（範例：輔大門診）。
- 問卷第13題：87.9%表示「同意」，12.1%「不清楚」，0%「不同意」。

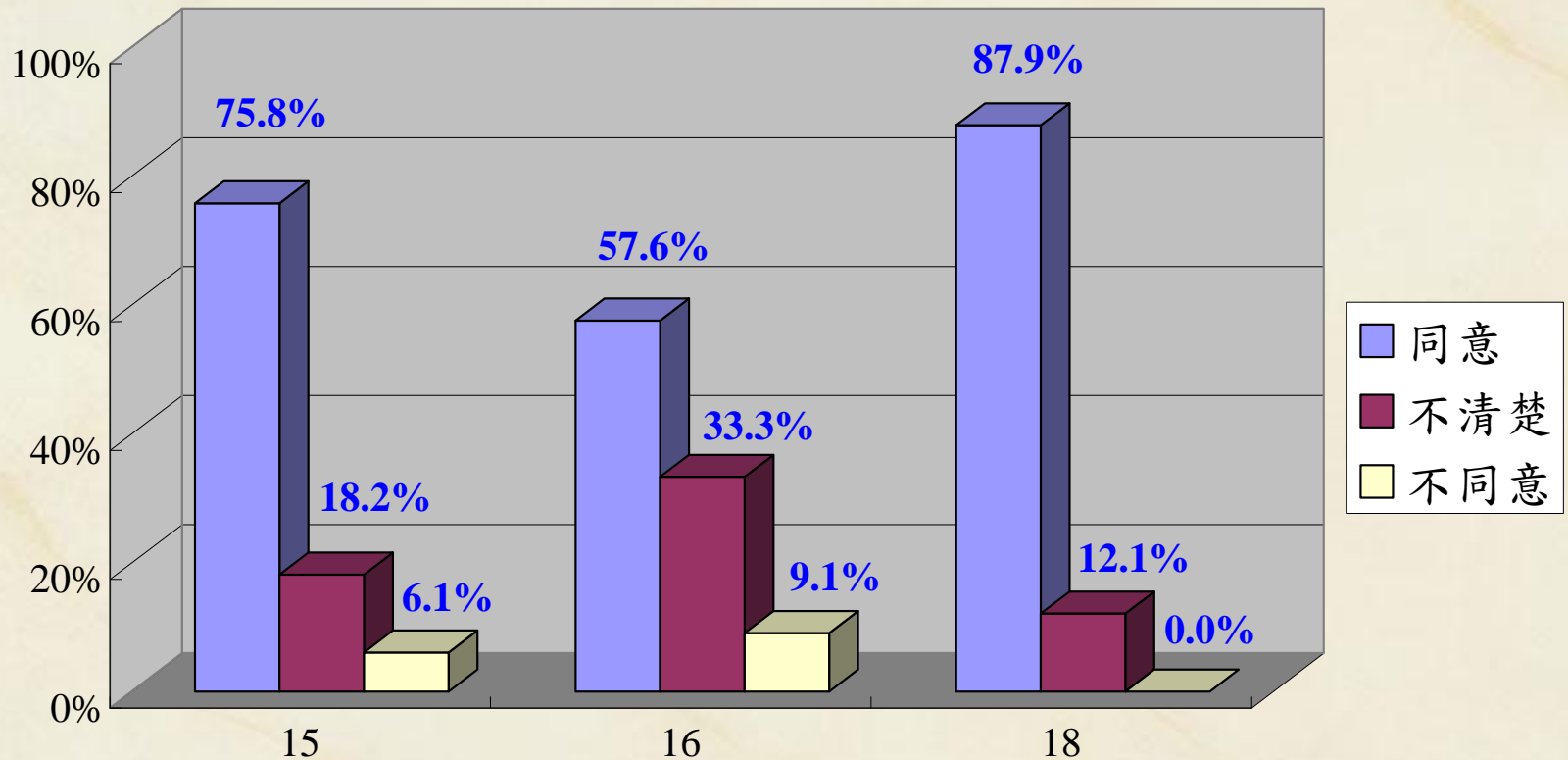
第13題、我喜歡老師在語法/作文課安排讓我以口頭表達自己寫作成果的活動，如自我介紹。



5. 「合作與競賽的語言遊戲教學」

- **語言遊戲**：詞彙接龍遊戲、德語歌曲競賽、心智聯想圖、職業猜謎、互動式教學光碟等，以個人或分組方式進行。
- **問卷第15題**：75.8%「同意」；**問卷第16題**：57.6%「同意」；**問卷第18題**：87.9%「同意」。

第15、16、18題「合作與競賽的語言遊戲教學」 接受度



15. 課堂上設計的語言競賽，如動詞變化接龍、詞彙接龍有趣且能複習語法及詞彙。

16. 分組搶答競賽可激發我想為自己組別爭取分數的團體感。

18. 我認為，將朗讀和德語歌曲納入作文和語法課程的內容能提高學習興趣。

6. 「多媒體與網路輔助教學」

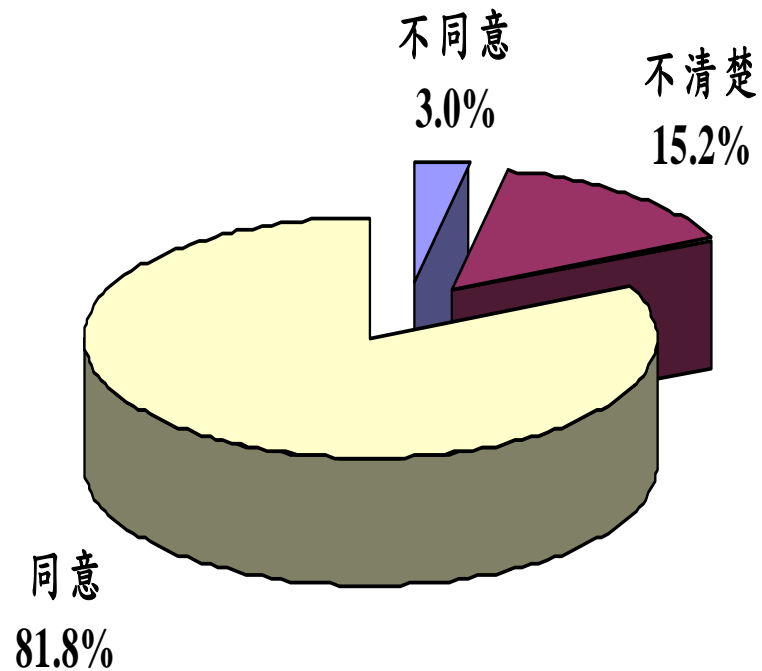
- 外語教學環境下，**多媒體和網路輔助教學**是教師帶領學生接近外國語言與文化的一個重要選項。
 - 認識德語鍵盤
 - 優良德語網站、免費學習網站及線上語法/詞彙練習
 - 歌德學院網站**德語能力分級測驗**及語言教材Lina und Leo
 - 在iCAN平台提供課外輔助練習
 - 以**軟體編寫短劇**
 - 上網搜尋特定資料，如Jugendherberge（青年旅館），閱讀資料及填寫住宿預約表，引領學生進入德語國家的真實生活。

問卷第17題：81.8%表示「同意」，15.2%「不清楚」，3%「不同意」。

以軟體寫短劇



問卷第17題



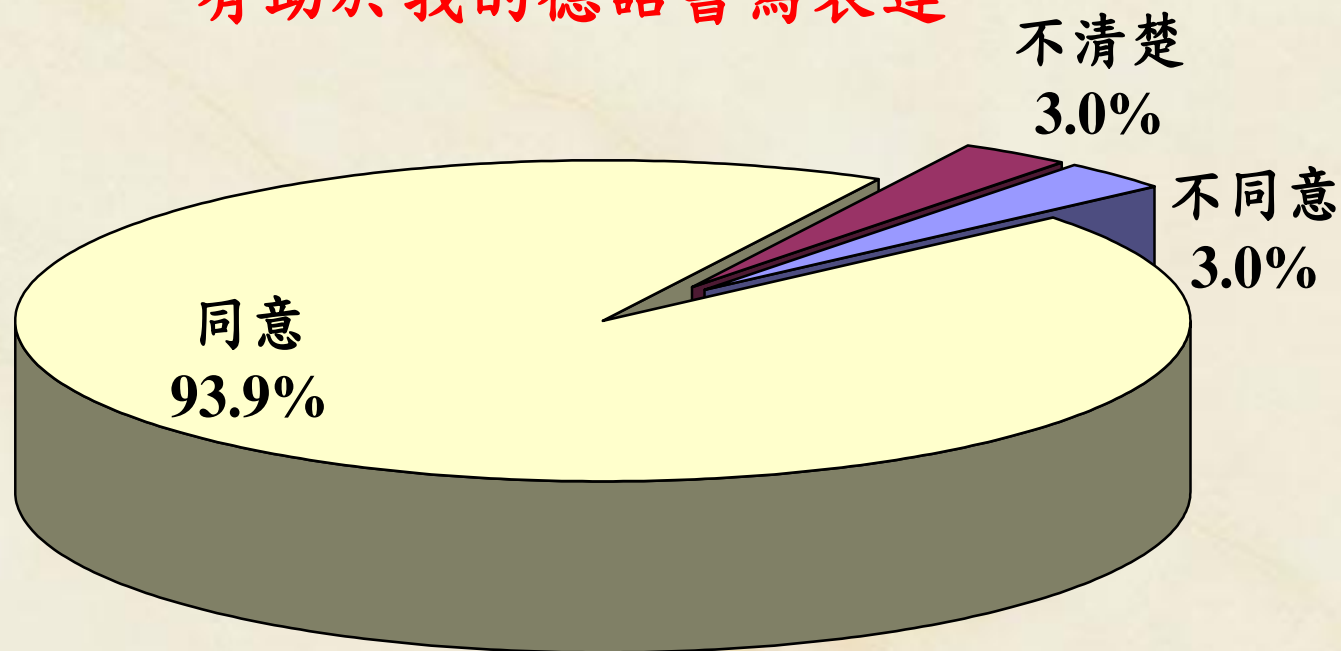
17. 整體來說，我喜歡老師使用多媒體教學，如PPT、iCAN網站、互動式遊戲光碟。

四、結語

1. 學生對整合教學的看法
2. 學習靠記憶，與老師的教學法無關？（反向設題）
3. 大一下第3週的德國歌德學院語言分級測驗結果
4. 校方教學評量
5. 學生學習行為的正向改變（問卷第6題和問卷第20題）

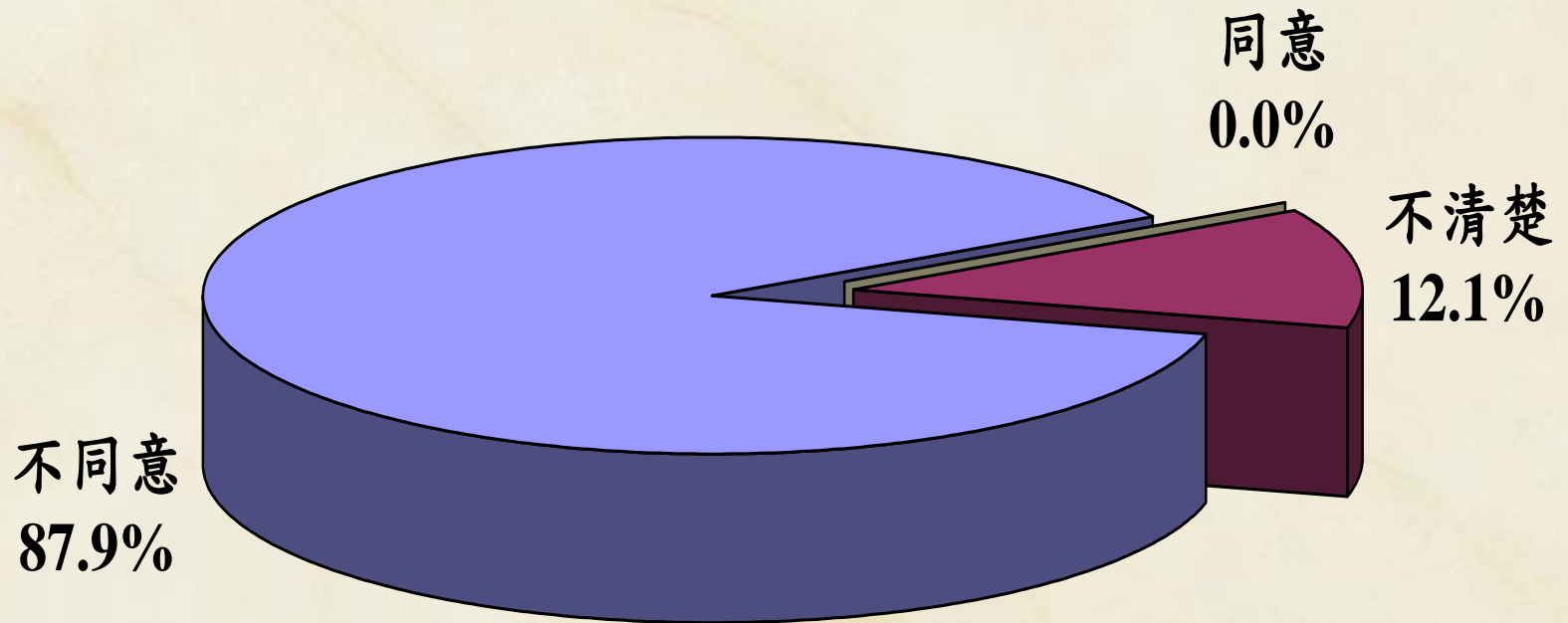
學生對語法、作文、詞彙整合教學的看法

第14題：在語法課與寫作練習課強調詞彙教學有助於我的德語書寫表達。



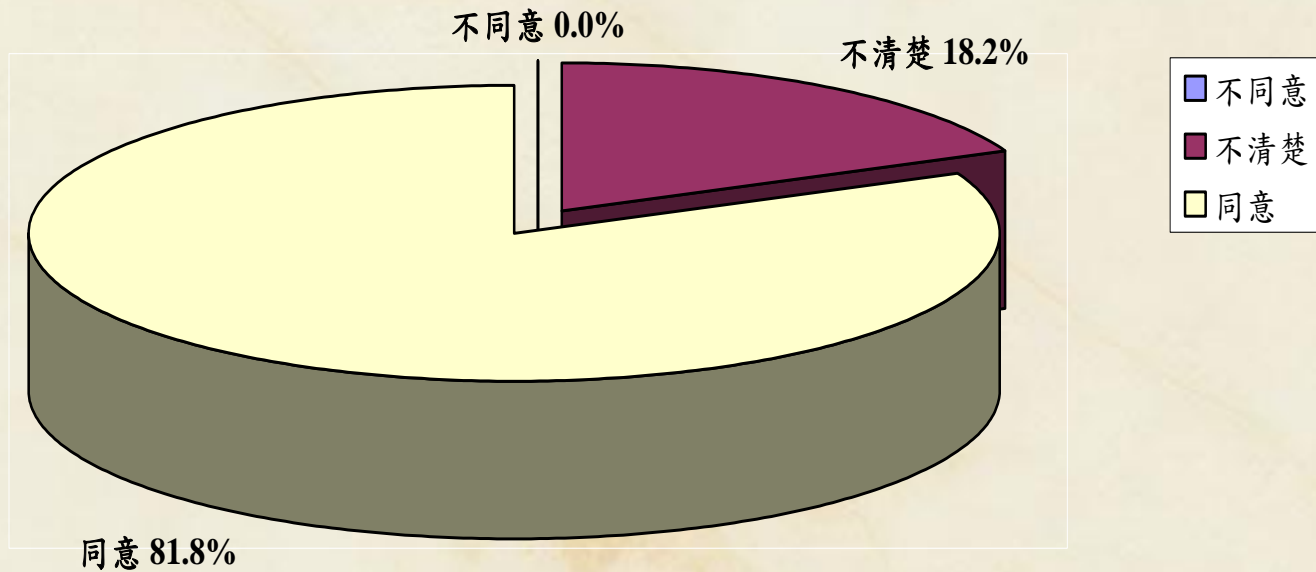
學習靠記憶，與老師的教學法無關？

第11題:我認為，德語學習只要靠背誦記憶，
與老師在課堂上的教學法無關。



多樣化教學設計的良性影響

第20題：「對我而言，德語作文與語法課的教學活動設計有助於我認識其他同學，也讓我更願意和別人一起對話或合作。」





謝謝聆聽